OCTUBRE 2025

HOLA SAKURA

número 352

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio.
La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.
La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

El histórico festival otoñal de Sakura "Sakura aki matsuri"

La ciudad del castillo se llena de emoción

Fecha: del viernes 10 al domingo 12 de octubre (3 días)
de las 3:00 p.m. hasta las 10:00 p.m.
Lugar: calles de Shinmachi y alrededores.
Informes: Sakura shi kanko kyokai ☎486-6000
Sakura no miryoku suishin-ka ☎484-6146

página web de Akimatsuri ☞

☆el viernes 10 ▸Salida del santuario de Makata jinja (alrededor de las 3:00 pm.).
▸Recorrerán jalando la cuerda del omikisho (carroza que transporta el sake sagrado) y el paso de los dashi (santuario portátil sintoísta) del barrio.
☆el sábado 11 ▸Recorrerán jalando la cuerda del omikisho y el paso de los dashi por la zona del barrio de Jokaimachi.
☆el domingo 12 ▸Procesión del Mikoshi cargado del santuario de Makata jinja (a las 3:20 pm. y es ingresado al santuario a las 9:40 pm.).
*Este año, todas las carrozas, omikisho, mikoshi están equipados con GPS.
Al escanear los códigos QR en el recinto, podrá comprobar su ubicación en su smartphone.
*con ocasión al Festival de Otoño de Sakura, el primer estacionamiento de Yume sakura kan permanecerá cerrado durante todo el día desde el jueves 9 hasta el lunes festivo 13 de octubre. El segundo aparcamiento permanecerá cerrado desde las 5 pm. del jueves 9 hasta todo el día del domingo 12 de octubre (los horarios están sujetos a cambios dependiendo de las circunstancias). Se recomienda utilizar el transporte público para visitar el recinto.

Ventas de calendarios del festival de otoño

Precio: 1,000 yenes
(600 ejemplares limitado)
Lugares de venta:
*Sakura shi kanko kyokai
*Sakura sho shoukou kaigijo *Makata jinja

"Promocionar el atractivo de Sakura tanto a nivel nacional como internacional"

¡¡Eso es lo que hace la Comisión Cinematográfica!! Sakura no miryoku suishin-ka ☎484-6541

La ciudad de Sakura, es una ciudad encantadora donde coexiste la historia, la naturaleza y la cultura.
El paisaje urbano de la histórica ciudad del castillo ha sido designada como "Patrimonio de Japón", mientras que el rico entorno natural que se extiende alrededor del lago Imba ofrece a los visitantes una experiencia relajante.
Sin embargo, aunque los residentes de la ciudad conozcan los encantos de Sakura, es posible que quienes viven fuera de ella no los conozcan. ¡Comunicar estos encantos es la función de la Comisión Cinematográfica!

¿Qué es exactamente una comisión cinematográfica?
Una comisión cinematográfica es una organización que promueve localizaciones para películas, series de televisión, anuncios publicitarios y producciones similares, y proporciona apoyo para garantizar que el rodaje se desarrolle sin problemas.
La ciudad de Sakura lleva aplicando plenamente esta iniciativa de comisión cinematográfica desde el año 2018 y, como se muestra en la tabla de la derecha, en el año 2023 acogía más de 100 proyectos de rodaje al año dentro de la ciudad.
El uso de Sakura como lugar de rodaje ofrece numerosas ventajas: puede aumentar el número de visitantes gracias al mayor reconocimiento obtenido a través de películas y series, y para los residentes, ver su ciudad como escenario de estas obras la convierte en un lugar del que pueden sentirse orgullosos.

¡Hay muchas! Obras filmadas en Sakura
En la ciudad se ruedan una gran variedad de producciones, incluyendo dramas, películas y anuncios publicitarios.
Ofrecemos apoyo a los cineastas para garantizar que las operaciones de rodaje se desarrollen sin problemas, incluyendo la provisión de localizaciones para el rodaje.
¡Hasta la fecha, hemos facilitado el rodaje de más de 440 producciones!

Trayectoria de la Comisión Cinematográfica
2021➡ 38 filmaciones
2022➡ 93 filmaciones
2023➡ 109 filmaciones

Rodajes logrados: Para obtener más información sobre la iniciativa, consulte el sitio web de la ciudad o el mapa de localizaciones cinematográficas de la ciudad de Sakura.
(disponible en la Sección miryoku suishin-ka).

Un siglo de melodías resonando en Sakura
El encanto de los órganos callejeros

¿Sabías que Sakura Harmony Hall tiene tres órganos de calle?
Este instrumento decorado con colores vivos, que produce sonido cuando se gira con la mano, ha entretenido durante mucho tiempo a la gente en las calles de Europa, especialmente en los Países Bajos.
A través de estos órganos callejeros, la ciudad promueve la alegría de la música y el atractivo de las diferentes culturas. Informes: Sakura harmony hall ☎461-6221

La ciudad de Sakura y el órgano callejero

La conexión entre Sakura y Holanda
A finales del periodo Edo, Sakura se desarrolló como un centro fundamental para la medicina occidental moderna. Esto se debió al fomento del Rangaku (aprendizaje y cultura occidentales transmitidos a Japón a través de Holanda) por parte del señor feudal Hotta Masayoshi. Entre los avances más destacados se encuentra la creación de "Sakura Juntendo" que servía tanto como escuela de medicina holandesa y como clínica, por parte del médico de estilo holandés Sato Taizen.

SAKURA modelo 1988
Se trata de un órgano callejero encargado especialmente para la ocasión, que hace su primera aparición en la ciudad de Sakura.
Los paneles muestran el emblema y el árbol de la ciudad (el cerezo en flor), la estatua de bronce "Ángel" del Sakura Harmony Hall, tulipanes y molinos de viento, símbolos de Holanda. 300 kilos 2.4m. ancho x 1.7m. alto

Hecho a pedido especial para la ciudad de Sakura

VEENINGEN modelo 1989
El panel representa un canal, molinos de viento y una rosa roja. Es un pequeño y encantador organillo. 80 kilos 1.2m. ancho x 1m. alto

calidad del sonido de un órgano bien equilibrado.

DE SATER modelo 1898
El Sater es uno de los órganos de manivela más antiguos de los Países Bajos, creado en 1898 por Joseph Bursens como instrumento de interior.

El tamaño más grande de Japón y un sonido realmente impresionante

Programa de concierto de organo de calle
▹sábado 11 de octubre, a partir del mediodía.
▹Sábado 1 de noviembre y sábado 13 de diciembre, hora por confirmar. *cada sesión dura entre 20 a 30 minutos aprox. El horario anterior está sujeto a cambios. Consulte el sitio web de la ciudad (véase a la derecha) o llame por teléfono antes de asistir.

El funcionamiento interno de instrumentos que rara vez se ven se presenta en detalle a través de un vídeo (YouTube oficial de la ciudad de Sakura).

PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE OCTUBRE
Último plazo: viernes 31 de octubre

*Impuestos regional y prefectural (shiminzei-kenminzei)
*Impuesto forestal medioambiental
> 3ra. fase
*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei)
Kaigo-hokenryo Koki-koreisha-iryo-hokenryo
> 4ta. fase

☆Consulta sobre el pago (nozei soudan)
Saiken kanri-ka ☎484-6118
☆Sobre el seguro para los adultos mayores
Kenko hoken-ka ☎484-6136
☆Sobre el seguro de asistencia social
kaigo hoken-ka ☎484-6187

Entregaremos el kit de información médica de emergencia

A quienes cumplan este año 75 años, los comisionados de bienestar social y de bienestar infantil les entregarán kits de información médica de emergencia a su debido tiempo.
*La entrega puede tardar algún tiempo.

◉Kit de información médica de emergencia:
Se trata de una hoja informativa que contiene los datos de su centro médico habitual y los contactos de emergencia, preparada para casos de emergencia y se guarda en el refigerador de su casa.

◉Si ya tiene uno, actualice el contenido de su formulario de información médica de emergencia!
Es fundamental que su kit de información médica de emergencia contenga siempre los datos más actualizados.
※El formulario también pueden descargarlo e imprimirlo desde el sitio web de la ciudad (QR código de la derecha)
Utilícelo para renovar su inscripción.
Mayores informes:
▹Sección de Bienestar para Personas Mayores
☎484-6243 (koreisha fukushi-ka)
▹ Funcionarios de bienestar comunitario de bienestar infantil Sección de Bienestar Social ☎484-6135 (shakai fukushi-ka)

EVENTOS DE KUSABUENOOKA

Horario de apertura: de 9 am. a 6 pm. (hasta el 31 de octubre)
(del 1 de noviembre hasta el 19 de marzo de 9 am. hasta las 4:30 pm.)

Costo de entrada: mayores de koko: ¥410 / alumnos de primaria y secundaria ¥100

- preescolares, personas con discapacidades y la persona que lo cuida (hasta 1 persona) es gratuito.

Mayores informes: Sakura kusabuenooka ☎485-7821 *En caso de mal tiempo, contáctese el mismo día.

*El costo de las entradas es aparte a la participación de los eventos.

Funcionamiento del tren en miniatura "Plarail" Fechas: del sábado 11 al lunes festivo 13 de octubre
①de 9:30 am. hasta las 10:30 am. ②de 11 am. hasta las 12 pm. ③de 1:30 pm. hasta las 3:30 pm.

-Eventos del mes de octubre	Fecha y horario	Costo	Observación
Las rosas del otoño (quincena de octubre y comienzos de noviembre) * verifique su floración antes de visitarnos			
"Caminata por el jardín de las rosas" por guías voluntarios	del sábado 18 de octubre hasta el lunes festivo 3 de noviembre	gratuito	desde las 11 a 11:45 am. 10 personas por día *en caso de lluvia se suspenderá. Los días lunes es descanso Baraen kanri shitsu ☎080-1239-6992
Concierto musical de acordeón "Fusha"	el sábado 18, domingo 19 de octubre	gratuito	①desde las 11 am. ②desde la 1:30 pm.
Clases y venta de pintura "Tole"	el sábado 18, domingo 19 de octubre y el domingo 2 y el lunes festivo 3 de noviembre	de ¥400 a ¥1,000	①de 10 am. a 12 pm. ②de 1 pm. a 3 pm.
Clases y venta de artesanía de barro "claycraft"	el sábado 18, domingo 19, sábado 25, domingo 26 de octubre y el sábado 1 al lunes festivo 3 de noviembre	¥300	①de 10 a 12 pm. ②de 1 pm. a 3 pm.
Venta de mochi en la residencia antigua "kominka"	de octubre hasta el 3 de noviembre (dentro de la fecha los domingos y festivos)	¥400 (un plato)	desde las 11 a.m. hasta las 3 p.m.(previsto) *hasta que se termine
El 11º Festival del tambor "Taiko matsuri" 2 días resonando los tambores!			
Taller de tambor japonés Kusabuenooka ☎485-7821	sábado 25, domingo 26 de octubre	¥2,000 **(con el mazo)**	Ambos días de 12:15 pm. a 2:15 pm. las primeras 30 personas/por día, alumnos mayores de primaria. Es necesario inscribirse.
Escenario de la noche fantástica	sábado 25 de octubre	gratuito	de 4 pm. hasta las 7:50 pm.

Trámites para el ingreso de las guarderías para el año 2026 enero a marzo y/o del 1 de abril

Sección de cuidado infantil
☎484-6245 (kodomo hoiku-ka)

Para inscribir a su hijo en los centros de cuidado infantil, como guarderías, reserve una cita utilizando uno de los siguientes métodos y acuda al municipio en una fecha y hora posteriormente notificada por el municipio.
Si utiliza la solicitud en línea a través de "Pitari service", no es necesario concertar una cita ni acudir al municipio. Para más información, consulte el sitio web municipal (véase a la derecha)

❶Reservas

▶Reservas por internet (las primeras personas)
del miércoles 1 de octubre desde las 10 am. hasta el domingo 30 de noviembre.
Reserve a través del servicio de solicitud electrónica de Chiba (véase a la derecha)

▶Reservas por ventanilla: del lunes 1 al lunes 8 de diciembre

❷Solicitud de ingreso
Plazo de solicitud: del lunes 17 de noviembre al lunes 8 de diciembre de 9 am. hasta las 5 pm. horas.
*Sólo se aceptan solicitudes la semana del sábado 29 y domingo 30 de noviembre.

Puntos que deben de tener en cuenta
*Si desea utilizar servicios de guardería fuera de la ciudad, contáctese previamente con la sección encargada de guarderías del municipio que desee y con la sección "Sakura shi kodomo hoiku-ka".
*Si desea matricular a su hijo en abril del 2026, las solicitudes se aceptarán dos veces, una para abril (1º convocatoria) y (2º convocatoria).
Solo las guarderías que no cubran su capacidad en la 1º convocatoria serán seleccionadas para la 2º convocatoria (si se produce una vacante después de cubrir la capacidad, el niño será seleccionado para la 2º convocatoria).
*La guarderías: Sakura, Shizu y el Jardín de Infancia Sennari aceptan prioritariamente a niños con necesidades de atención médica. Para más detalles, consulte el sitio web de la ciudad (véase a la derecha) y contáctese con la Sección de Cuidado Infantil.

Trámites para el ingreso al jardín infantil para abril del 2026

Centros destinados: ①jardín infantil privadas, ②centros de cuidado infantil certificados☞
Benefactores: infantes desde los 3 años(nensho) hasta antes de ingresar a la escuela(nencho)
Formularios de solicitud: disponibles a partir del miércoles 15 de octubre.
Periodo de solicitud: a partir del sábado 1 de noviembre.

①jardín particular ②jardín certificado

*Las fechas de inicio pueden variar según el centro. Para obtener más información sobre la inscripción en la clase de 3 años y otros asuntos, consulte el sitio web de la ciudad y póngase en contacto directamente con cada centro.
Informes: Sección de Política Infantil ☎ 484-6139 (kodomo seisaku-ka)

Vacunación periódica contra la influenza y las nuevas infecciones por coronavirus

Influenza	Coronavirus
Para ambos casos: Para las personas mayores de 65 años a la fecha del 1 de octubre del 2025, enviaremos el cuestionario previo a la vacunación antes del 30 de septiembre. Las personas que a la fecha de vacunación estén registradas como residentes de la ciudad de Sakura y que cumplen los siguientes criterios:	
❶Los mayores de 65 años (cuya fecha de nacimiento sea antes del 1 de enero de 1961)	❶Los mayores de 65 años (cuya fecha de nacimiento sea antes del 1 de abril de 1961)
Para ambos casos: ❷Personas de 60 a 64 años con discapacidad cardíaca, hepática, disnea, etc., que poseen el nivel 1 del certificado de discapacidad. ☆Si pertenece a la categoría ❷ y desea vacunarse, póngase en contacto. **Lugares de vacunación:** Instituciones médicas colaboradoras dentro de la ciudad y la prefectura.	
Período: del miércoles 1 de octubre al sábado 31 de enero del 2026	**Período:** del miércoles 1 de octubre al martes 31 de marzo del 2026
Costo: 1,800 yenes	**Costo:** 11,800 yenes (debido a la eliminación del subsidio del estado, los costos se verán significativamente alterados).
☆Las personas que cumplan 65 años entre el 2 de octubre del 2025 al 1 de enero del 2026, las hojas de chequeo previo se enviarán a partir del día siguiente a su cumpleaños.	☆Las personas que cumplan 65 años entre el 2 de octubre del 2025 y el 15 de marzo del 2026, las hojas de chequeo previo se enviarán a partir del día siguiente a su cumpleaños. ☆Las personas que cumplan 65 años entre el 16 de marzo al 1 de abril del 2026 y desean vacunarse, póngase en contacto.
Para ambos casos: *Para las personas que no entran en las categorías anteriores, la vacunación es opcional y el coste total es por cuenta propia. *Los hogares protegidos por la ayuda social deben de presentar el certificado de bienestar social "seikatsu hogo jukyu shomeisho" en el momento de la vacunación, al presentarlo será gratuita la vacunación. **Mayores informes:** Sección de Promoción de la Salud ☎312-7688	

¡La detección precoz es fundamental para el cáncer!
Aviso sobre el cribado y la conferencia sobre el cáncer colorrectal

◉Información sobre el cribado del cáncer de colon: El método de cribado consiste únicamente en un análisis de muestras de heces durante dos días. Sométase a un cribado de cáncer una vez al año para comprobar su estado de salud.
Beneficiarios: las personas mayores de 40 años o más que residen en la ciudad (a la fecha 31 de marzo del 2026)

Revisión particular
Periódo de revisión: hasta el miércoles 10 de diciembre
Costo: 1,000 yenes
*Las revisiones realizadas en el Hospital Seirei Sakura estarán disponibles hasta el viernes 13 de marzo del 2026.
¿Cómo recepcionar? póngase en contacto directamente con las instituciones médicas afiliadas.
*Los recipientes para recoger las muestras de heces se pueden obtener en las instituciones médicas afiliadas.

Revisión grupal
Periódo de revisión: hasta el miércoles 18 de febrero del 2026.
costo: 400 yenes
¿Cómo recepcionar? entregarlo en el lugar de la revisión el mismo día del examen.
*los recipientes para recoger las muestras de heces se pueden obtener en ventanilla de los centros de salud.
*para obtener información sobre el calendario y el lugar de proyección, verifique la guía de revisión adjunta al juego de vales, y/o al sitio web (arriba a la derecha).
*si no tiene el juego de vales a la mano, favor de solicitarlo.

◉Información sobre la conferencia "Detección del cáncer para protegerte"
En esta conferencia, un especialista en cáncer ofrecerá explicaciones claras sobre temas que van desde cómo someterse a pruebas de detección del cáncer hasta qué hacer después de recibir una recomendación para someterse a más pruebas y las opciones de tratamiento tras el diagnóstico.
Fecha: sábado 25 de octubre *la conferencia se realizará en japonés
Horario: primera sesión: 9:45 am. a 10:40 am. (la recepción se inicia a las 9:30 am.)
segunda sesión: 11:00 am. a 11:55 am. (la recepción se inicia a las 10:45 am.)
Lugar: Sky Plaza Mall, 3ª planta (salida norte de la estación Yukari ga oka)
Vacantes: 30 personas por sesión *es necesario reservar con antelación; por orden de llegada.
Inscripción: a través de la página web (véase a la derecha) *las reservas se abren desde el lunes 22 de septiembre.
Mayores informes:
Sobre la detección del cáncer de colon: kenko suishin-ka ☎497-6750 (sección de promoción a la salud)
Sobre la conferencia: Hospital Sakura Seirei ☎486-1151
A cargo de la Sección de Promoción de la Salud (kenko suishin-ka).